

# BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Oliva - Tél. 41832  
 RÉDACTION: Yazici Sokak 5, Margarit Harti ve Şhi - Tél. 49266  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
 Istanbul, Sirkeci, Ağırefendi Cad. Kahraman Zade H. Tel. 20094-95  
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### Pour assurer la sécurité de nos frontières du Sud

## La création d'un nouvel inspectorat général est envisagée

Ankara, 6. — (Du correspondant du Tan). Le gouvernement se préoccupe sérieusement de faire régner une sécurité complète sur nos frontières du Sud. Notre ministre de l'Intérieur, M. Sükrü Kaya, donnera des explications détaillées et importantes, au cours de la séance de demain (aujourd'hui) de la G. A. N. sur sa tournée d'études effectuée dans les vilayets du Sud et de l'Est. Il fera connaître le point de vue du gouvernement et les décisions qu'il compte prendre pour faire cesser définitivement le brigandage étranger sur nos frontières méridionales.

D'après nos informations, le gouvernement aurait décidé de créer un nouvel inspectorat à l'Est et d'y désigner un inspecteur général muni de larges pouvoirs.

Ce sera Van qui sera le centre du nouvel inspectorat général; le nombre des inspectorats de cette façon sera porté à cinq. Certains vilayets seront détachés du premier et du deuxième inspectorat général pour être rattachés au cinquième.

Un ou deux «kaza» de cette région recevront l'organisation de vilayets. On a fixé les frontières des territoires auxquels s'étendra la juridiction de ce nouvel inspecteur général qui aura pour mission de faire régner la sécurité complète.

On est en train, de plus, de créer 3 nouveaux «kaza» dans les vilayets orientaux. Par les nouvelles et puissantes organisations de sécurité et de surveillance qui seront constituées dans les kazas avoisinants la frontière, on mettra fin définitivement aux incursions audacieuses à nos frontières ainsi qu'aux menées des contrebandiers.

Aussitôt que le projet concernant l'organisation de la police qui est à l'étude auprès de la commission de l'Intérieur au Kamutay, aura acquis la force de loi, le ministère d'importantes mesures de sécurité seront prises pour les vilayets à proximité des frontières du Sud et de l'Ouest.

Bagdad dans le but de visiter l'Irak et l'Irak. On attribue des buts politiques à cette visite qui coïncide avec celle du prince-héritier de l'Arabie saoudite qui visite également l'Irak. Certains journaux de l'Irak prétendent que le comte de Martel aurait entrepris ce voyage à titre privé. Mais par contre le journal «Elbilat» affirme que ce voyage aurait été effectué dans le but de conclure des accords politiques, sociaux et commerciaux, afin de contrebalancer l'influence politique croissante de l'Italie.

### Le voyage de M. Ismet İnönü à Belgrade

Ankara, 6. — Notre président du Conseil quittera Ankara le jeudi 8 avril à destination de Belgrade pour restituer la visite que lui avait faite à Ankara M. Stoyadinovitch, président du Conseil yougoslave. Notre ministre des affaires étrangères, M. Tevfik Rüştü Aras, accompagnera le président du Conseil. Parmi les personnes faisant partie de leur suite, figurent MM. Cevat, directeur général de la première section du ministère des affaires étrangères, le chef du protocole, M. Fuat Şevket, et les directeurs des bureaux privés de la présidence du Conseil et du ministère des affaires étrangères.

### L'apport turc à la science internationale

### C'est Harzemli Musa qui a inventé les logarithmes

Ankara, 6. A.A. — Le secrétariat général de l'Association linguistique de Turquie communique:

M. Hilmi Ziya, professeur à l'Université d'Istanbul, vient de trouver l'origine historique du mot «logarithmes». Le procédé mathématique des logarithmes a été présenté pour la première fois par le savant turc Harzemli Musa oğlu Mehmet qui vivait au neuvième siècle. Mehmet était du reste l'un des trois frères à qui revient l'invention des mathématiques.

L'ouvrage de cet éminent savant turc a été traduit en Occident qu'au XIIe siècle actuellement il n'existe qu'un seul exemplaire de cette traduction qui est conservé à Cambridge. Au début, ce procédé était cité par diverses appellations: algorismus, alchorismus, aikaresmus, algorithmus, algorithm, enfin logarithme; le th dans ces derniers mots représente en réalité un «g» ou un «r».

Au reste, le Larousse du Vingtième Siècle reconnaît que le mot logarithme est dû au mathématicien Mousa oğlu Mehmet Alkharzemi.

Le professeur Hilmi Ziya propose de donner à la table des logarithmes le nom du savant turc Harzemli.

L'association linguistique partage l'avis du professeur.

A la lumière de ces explications, nous pouvons déclarer en outre que l'invention des logarithmes n'est pas due à l'Écossais baron Jean Neper lequel est venu au monde un siècle plus tard que Harzemli.

### Notre ambassadeur à Paris chez M. Delbos

Paris, 6. — M. Süad Davas a eu aujourd'hui un long entretien avec M. Yvon Delbos au Quai d'Orsay.

### Le leader travailliste anglais Lansbury visitera l'Allemagne

Berlin, 7. A.A. — On confirme dans les milieux bien informés que M. George Lansbury, leader travailliste anglais, viendra dans le courant de ce mois en Allemagne, en voyage d'étude. Il sera probablement reçu par le Führer-chancelier au cours de son séjour en Allemagne.

### Le voyage de M. de Martel

Bagdad, 6. (du correspondant du Tan) — Le haut-commissaire de Syrie M. le comte de Martel, est arrivé à

### Les résultats du voyage de M. Benès à Belgrade

## Les décisions de la récente conférence de la Petite Entente sont confirmées

Paris, 7. (Par Radio). — On sait savoir que le bilan des conversations d'hier entre M. Benès, le prince lui et M. Stoyadinovitch peut se résumer comme suit:

1o En ce qui a trait aux négociations avec la Hongrie, la Yougoslavie s'engageait à ne pas faire «cavalier seul»; on traiterait en groupe, ou l'on ne traiterait pas.

2o En ce qui a trait à l'extension du pacte on confirme les décisions de la Conférence de la Petite-Entente: ceci ne repoussera ni n'acceptera l'offre qui lui en a été faite et remettra l'admission de la question à un moment favorable.

### Un commentaire italien

Rome, 6. — Le «Giornale d'Italia» estime que la Petite Entente se trouve indubitablement en présence d'une transformation et d'une modification de ses tâches et de son orientation. Ceci est logique en ce sens que les conditions de milieu et les intérêts des associés de la Petite Entente se sont modifiés.

La Petite Entente a été constituée en vue de trois objectifs:

1. — Aider la France dans sa tâche de garde-magasin contre le germanisme.
2. — Interdire la restauration de Habsbourg en Autriche;
3. — Empêcher la résurrection de la Hongrie.

Or, l'Allemagne, en dépit de toutes les interdictions et de tous les contrôles, s'est ranimée et pose aux pays danubiens de nouveaux problèmes concernant leurs rapports politiques et économiques. La restauration des Habsbourg en Autriche provoque actuellement une nette opposition de la part de l'Italie également. La Hongrie n'est plus isolée et définit sa politique

### La semaine de 40 heures sévèrement jugée en Allemagne

Berlin, 7. — Le «Völkische Beobachter» commente sévèrement l'adoption de la semaine de quarante heures en France introduite, dit-il, de façon inopinée et dans des buts démagogiques. L'organe officieux naziste affirme que cette mesure a suscité un vif mécontentement non seulement dans les milieux du commerce mais parmi les travailleurs eux-mêmes, l'augmentation des salaires ne suffisant pas à compenser la perte d'une journée de travail et surtout la hausse des prix.

Le «Völkische Beobachter» voit la répercussion la plus caractéristique de cet état de choses dans le retard des travaux de l'Exposition de Paris qui, en dépit de tous les efforts du gouvernement, ne pourra pas être inaugurée le 1er mai.

A quoi conduira, se demande le journal, le petit jeu qui consiste à accorder des augmentations de salaires suivies de réductions des heures de travail, lesquelles nécessitent de nouvelles augmentations de salaires en raison de la hausse des prix?

Et le «Völkische Beobachter» constate qu'en U.R.S.S. par exemple, il n'a jamais été question d'une semaine de 40 heures.

### Les grèves

Paris, 6. A.A. — Le personnel de l'usine du gaz à Lyon et des usines d'électricité de la région du Rhône qui procèdent du gaz et de l'électricité à la région lyonnaise, s'est mis en grève ce matin.

### Le crime de la femme de chambre

Vienna, 6. — Dans une petite maison d'un faubourg de Vienne furent découverts hier soir assassinés le marchand de fourrures Hampt âgé de soixante-dix-neuf ans et sa femme âgée de soixante-trois ans. La femme de chambre du couple fut trouvée également morte dans sa chambre. Dans une lettre laissée à sa sœur la femme de chambre avait écrit: «Les patrons. La cause du crime n'est pas encore établie».

### Les conversations d'hier

dans une forme qui n'est plus susceptible de susciter l'opposition préventive et solidaire des trois pays de l'Entente.

D'autre part, continue le journal, la politique de la sécurité collective a été dépréciée du fait que l'expérience sanctionniste a démontré ses dangers. Tout Etat conscient reprend la vision limpide de ses intérêts nationaux et la Yougoslavie a été la première à en donner l'exemple. Les autres Etats de la Petite-Entente se montrent opposés à l'extension des systèmes collectifs.

A la faveur de l'accord avec la Bulgarie, la Yougoslavie a réglé son inconnue balkanique: le problème macédonien. Par son accord avec l'Italie elle s'est assurée son flanc maritime et les conditions nécessaires pour l'amélioration de ses rapports avec l'Autriche et la Hongrie.

La Roumanie également tend à se rapprocher de l'Italie.

L'Italie considère dans un esprit amical cette orientation qui doit être conclue avec un éclaircissement des rapports entre la Roumanie et la Hongrie amie. En attendant, le rapprochement hungaro-yougoslave paraît être en cours.

L'accord entre Rome et Belgrade a donc été une route. Voici des indices d'avenir des reflets internationaux.

### Echange de dons

Belgrade, 7. A.A. — M. Benès remit au roi Pierre II un nécessaire de voyage en or et au prince-régent Paul un service artistiquement ciselé fait en cristal tchécoslovaque.

De son côté, le prince Paul remit au Président Benès une statuette en bronze représentant un jeune père, œuvre du sculpteur Toma Rossanditch.

### La délégation portugaise au couronnement du Roi George

Lisbonne, 6. A.A. — La délégation qui représentera le Portugal aux fêtes du couronnement du roi George VI de Grande-Bretagne, se composera du général Domingo Oliveira, gouverneur militaire de Lisbonne, de M. Teixeira de Sampaio, secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères, et de l'ambassadeur de Portugal à Londres.

### Le Dr. Ley en Italie

Berlin, 7. A.A. — Le chef de l'organisation du Reich, Dr Ley, ira pour dix jours en Italie, répondant à la visite du leader italien M. Tullio Cianetti.

### La Banque d'Angleterre

Londres, 7. A.A. — MM. Montagu Norman et Basil Gattens furent réélus respectivement gouverneur et gouverneur-adjoint de la Banque d'Angleterre.

### Le trafic d'armes avec l'Espagne

Bruxelles, 6. — Le tribunal correctionnel de Charleroi condamna quatre Belges à trois mois de prison, deux autres à un mois et un Français à huit mois pour trafic d'armes avec l'Espagne. Les armes et autos furent confisquées.

### Un coup d'œil sur la configuration du pays basque

## Les nationalistes sont arrivés dans une zone moins accidentée

Le lecteur a pu être surpris, à juste titre d'ailleurs, de voir annoncer comme un succès important, par les communiqués de Salamanque, une avance de «deux kilomètres» sur le front de Biscaye. Ce fait s'explique par la configuration orographique du théâtre des combats actuels.

Toute la province de Biscaye a, en effet, un aspect très accidenté. Couverte au Sud par les pentes massives de la chaîne pyrénéenne proprement dite, elle est encore traversée par les nombreux contreforts latéraux qui s'y rattachent et des ramifications dans tous les sens. On a comparé le pays, vu d'un point culminant, à «une mer dont les vagues en mouvement auraient été figées tout à coup».

Dans la zone où se déroulent les opérations actuelles et au Nord de celle-ci, jusqu'à la côte basque, les accidents de terrain abondent. C'est le mont Arno, près de la frontière du Vizcarqui, la crête mamelonnée de Solube et le mont de Banderas. Cet ensemble forme un système montagneux qui va de Bilbao, à l'embouchure de Nervion, jusqu'à la limite orientale de la province et qui est appelé ordinairement système d'Oiz ou oriental.

On enregistre encore un second groupe de montagnes, celui d'Ordunte au occidental et un troisième qui porte le nom de système de Gorbea.

Pour l'instant, les nationalistes n'ont guère enlevé que la partie orientale de la Biscaye, correspondant aux monts d'Oiz. Ils y ont pénétré à la fois par le Sud, en deux avant-postes situés hier à 5 km. du Nord d'Ochandiano et par le Nord, le long de la côte, entre Ondarrosa et Lequeitio où le communiqué du gouvernement de Bilbao enregistrait hier une violente action d'artillerie.

Les contre-attaques des miliciens se multiplient, ce qui permet de présager une intensification de la résistance. Hier, on s'est battu au col de Vitoria, annonce une dépêche de Vitoria. Il est à noter que, de part et d'autre, ce sont des Basques qui sont en présence: nationalistes basques ou si l'on préfère séparatistes, du

côté des gouvernementaux: «requêtes» et «carlistes» du côté des «franquistes».

La même dépêche annonce que les troupes ont dépassé la partie difficile du terrain et se trouvent dans une zone qui permet une avance plus aisée et des mouvements de plus d'ampleur.

Le communiqué nationaliste annonce que, sur le front de Madrid, deux attaques ennemies, dans le secteur de Pingarron et près de Casas del Portal furent repoussées.

De source gouvernementale, on signale que dans les secteurs de Carabanchel-Bajo, les républicains s'emparèrent de 220 maisons depuis deux jours et avancèrent d'environ quinze cents mètres. Les positions conquises libèrent presque complètement Carabanchel-Bajo et menacent directement l'hôpital militaire, comprenant dix-sept bâtiments et qui constitue une position importante pour les rebelles.

Le correspondant de Huesca à Valence signale que la résistance des nationalistes, sur le front du Sud, augmente journellement, au fur et à mesure que les miliciens approchent de la zone minière de Pennaroya et de Puelonuevo.

Le communiqué officiel nationaliste continue à s'enregistrer qu'une faillite sans importance dans tous les secteurs en Andalousie.

### FRONT DU NORD

Saint-Sébastien, 7. — Au cours de la matinée d'hier, les troupes «franquistes» ont avancé sur un terrain accidenté en trois colonnes: celle de gauche, sur le col de Barazar, celle du centre sur Urquola et celle de droite sur Juncatza. Les avant-gardes sont maintenant à 37 km. de Bilbao.

Parmi les prisonniers, au nombre de 500, capturés lors de la prise d'Ochano, diano figurent des garçons de 13 à 14 ans. Un blessé a déclaré qu'il avait été contraint de s'enrôler le 28 mars et de rejoindre le front après deux jours d'instruction.

### Hailé Selassié et Genève

Londres, 7. A. A. — L'ex-Négus renoncera à son intention d'envoyer une délégation à la prochaine assemblée de Genève, invoquant la raison du caractère extraordinaire de cette assemblée convoquée uniquement pour l'admission de l'Egypte.

On se rappelle que la question de la délégation éthiopienne devra être examinée obligatoirement en septembre, à l'occasion de l'assemblée ordinaire, par la commission des pouvoirs, comme elle le fut en 1936, à moins que d'ici là Hailé Selassié ne décide de s'abstenir définitivement d'envoyer des délégations à l'avenir.

### Le nouveau Locarno

Londres, 6. A.A. — Les milieux politiques sont d'avis qu'il est possible que les pourparlers entre la Belgique, la France et la Grande-Bretagne au sujet des obligations militaires de la Belgique ament au bout de quelques jours un résultat positif. Il n'est pourtant pas encore certain que ces pourparlers soient terminés avant le jour de la lutte électorale Van Zeeland-Degrelle.

### La nationalisation des industries de guerre est demandée en Tchécoslovaquie

Prague, 7. A. A. — Les trois partis de gauche de la majorité gouvernementale, les socialistes tchèques, les social-démocrates tchèques et les social-démocrates allemands, ont présenté à la Chambre des députés une motion relative à la nationalisation de l'industrie des armements en Tchécoslovaquie. Les agrariens tchèques, qui font également partie de la majorité gouvernementale, sont opposés à cette motion.

### Avant les élections nipponnes

Tokio, 6. — Le ministre des finances M. Yuki déclara qu'après les élections le gouvernement sera disposé à discuter de nouveau la Diète si l'attitude du Parlement ne s'harmonise pas avec les nécessités politiques actuelles.

Cette déclaration est relevée par les journaux qui disent qu'elle a envenimé la situation et augmenté l'opposition au gouvernement. Les journaux ajoutent que le gouvernement marque de plus en plus une attitude fasciste.

### Manifestations anti-allemandes en Poméranie

Berlin, 7. — L'Union de la Pologne occidentale a organisé à Grandenz, avec la participation du maire de cette ville, et sans que la police ait eu besoin d'intervenir, un meeting suivi de cortèges dans les rues de la ville. Les manifestants portaient des inscriptions réclamant la Silésie et la Mazurie et demandant que Grandenz soit la capitale des territoires à «libérer» du joug allemand. Dans une librairie de Grandenz on a exposé également une grande carte indiquant, en rouge les territoires allemands revendiqués par les nationalistes polonais. Enfin, le meeting a adopté des résolutions contre les minorités allemandes de Poméranie.

Le «Service allemand» commenta sévèrement ces manifestations qu'il qualifia de «scandaleuses» et se demanda ce qu'auraient dit les autorités polonaises si, au cours de manifestations sur le territoire du Reich, on avait manifesté publiquement des aspirations sur la Poméranie, la Pologne ou la Silésie. L'agence officielle allemande exprime la conviction que tous les milieux polonais animés de bonne volonté condamneront les manifestations de ce genre et l'espoir qu'ils seront assez puissants pour mettre fin à l'activité stérile d'extrémistes dans le genre du maire de Grandenz.

# Les caractéristiques des nouveaux bateaux commandés en Allemagne

Notre confrère le Kurun emprunte à la revue Deniz l'article ci-après dû à l'ingénieur M. Naci Halil Ark et ayant trait aux bateaux commandés aux chantiers allemands pour être affectés au service de la Marmara.

Les divers bateaux pour voyageurs et les cargos commandés nouvellement en Allemagne par l'administration des Voies maritimes sont au nombre de dix.

De son côté, l'Akay a commandé deux bateaux pour voyageurs pour Izmir, de la taille du No 5 du Sirket Hayriye mais plus rapides, plus modernes et tenant mieux la mer. Il y a lieu de noter avec satisfaction que le coût de tous ces bateaux sera réglé en nature, c'est-à-dire par des produits turcs.

Les premiers bateaux du même type que ceux du Lloyd allemand seront affectés aux services de la Marmara. Leur longueur sera de 80 mètres, la largeur de 11, le tirant d'eau 3,40, le déplacement de 1.500 tonnes et la vitesse de 18 milles.

Il y en aura trois pour desservir les lignes Istanbul - Mudanya - Istanbul - Bandirma. On pourra ainsi aller à Mudanya en 2 heures et demie, c'est-à-dire aller et retourner le même jour de Bursa. De même le voyage à Bandirma devant durer 4 heures on pourra par cette voie aller d'Istanbul à Izmir en 12 à 18 heures.

Le rapprochement de cet hinterland d'Istanbul contribuera aussi au développement des transactions commerciales et offrira des possibilités pour le tourisme.

D'une façon générale ces bateaux ressembleront aux ferry-boats qui sont en service entre l'Angleterre et la France. Par suite du raccourcissement du trajet on se passera de cabines. On mettra à la disposition des voyageurs un vaste salon commun et beaucoup d'espace sera réservé aux passagers de pont. Toutefois pour toute éventualité il y aura 6 cabines de 1re classe à 2 lits chacune.

Au pont-promenade et dans le salon vitré des voyageurs de 1er on a placé ça et là près des fenêtres autour de petites tables, des fauteuils se faisant face ce qui permettra de contempler la mer et de prendre l'apéritif.

Il y a de plus un bateau qui moyennant un prix modique partira le matin d'Istanbul et après avoir fait le tour des îles de la Marmara ira à Tekirdag, Kapıdağı, Ordek, et rentrera le soir. Ainsi de cette façon, on enregistrera le commencement du tourisme en Marmara.

Il est à souhaiter que de leur côté les hommes d'initiative et les capitalistes de Bursa se préparent d'ores et déjà pour l'hiver 1938 et puissent mettre à la disposition des visiteurs des hôtels sous forme de pavillons avec calorifère, eau chaude et froide, électricité, bains, douches, etc. Cela profitera à la municipalité de Bursa. Il ne faut pas oublier que celui qui réalise vite une situation en est le premier bénéficiaire.

Les aménagements intérieurs à bord de ces bateaux sont modernes et de nature à répondre à tous les besoins hygiéniques également. Il y a des appareils de radio, des appareils extincteurs, la télégraphie sans fil, des projecteurs, etc.

Des aménagements spéciaux permettent avec facilité l'embarquement et le débarquement aussi bien des voyageurs que des marchandises.

A part les cales, il y a sur le pont des endroits spéciaux réservés pour le transport des légumes et des fruits frais dans des coffres, et celui de la volaille dans des cages. Au besoin, et sans incommoder les voyageurs, on pourra transporter des moutons, des bœufs et autres dans des endroits fermés disposant de tout ce qui est nécessaire pour l'aération.

Pour ce qui est de la machinerie, ces bateaux sont à double hélices, mues par un groupe de turbines déployant 1800 H.P système Germania-Werft. Il y a des turbo-dynamos consommant chacune 35 kilowatts d'électricité et indépendamment une dynamo Diesel de 20 kilowatts de réserve. Les chaudières sont aménagées de façon à ce que l'on puisse brûler du charbon turc.

Ces bateaux devant desservir la Marmara seront construits à Kiel par les chantiers Germania Werft rattachés à ceux de Krupp. Ils seront livrés à Kiel le premier le 18 mars 1938, le second le 18 mai 1938 et le troisième, de réserve, le 18 décembre 1938.

## Décès d'un irrédentiste trentin

Trente, 6. — Le sénateur Vittorio Zippel décéda à l'âge de soixante dix ans. Champion de l'irrédentisme trentin, il avait été, en 1915, destitué de son poste par le podestat de Trente. Arrêté et condamné par le tribunal autrichien à cause de son activité en faveur de l'Italie, sa peine fut commuée par la suite. Après la libération de Trente, il fut le premier maire de la ville. Il fut nommé sénateur pour ses mérites patriotiques.

# "L'amant de Mme Vidal" de Louis Verneuil par la troupe d'amateurs de l'Union hellénique

Une grande aspiration des excellents dilettanti de l'Union hellénique a été comblée hier : jouer dans un vrai théâtre, une vraie pièce. Empressons-nous d'ajouter qu'ils se sont comportés, tous, en vrais acteurs.

La petite Mme Vidal a beaucoup d'imagination, elle en a même trop, ce qui l'induit à des imprudences, terriblement risquées parfois, et dont elle est la première à se repentir. Elle s'imaginait que son mari lui est infidèle, elle décide de feindre de se venger et finalement prend une revanche très réelle et très concrète d'un outrage qui n'a existé que dans sa fantaisie malade. Tout finira très bien d'ailleurs car Louis Verneuil est optimiste et il est de tradition qu'une comédie s'achève à la satisfaction générale.

Telle est la pièce, pleine de bonne humeur, de mouvement, teintée d'une sorte de philosophie narquoise. Elle exige, sous peine de dégénérer en farce, un jeu plein de finesse, de notations discrètes—autant de qualités que l'on n'a pas accoutumé de trouver chez des artistes amateurs. La valeur de l'interprétation d'hier soir n'en est que plus méritoire.

La petite Mme Vidal, c'était Mlle Clio Dendrinot. Ses colères, ses trépidations, ses dépités, mais aussi ses élans, ses abandons, ses déceptions sont toute l'action. Mlle Dendrinot a prêté à ce personnage fantasque, complexe et capricieux, singulièrement captivant d'ailleurs, une réalité, un mouvement admirables. Mme Vidal a vécu sous nos yeux, au sens le plus complet du mot, d'une vie intense, nullement factice. La perfection et le naturel du jeu de l'artiste étaient servis d'ailleurs par toute sa petite personne qui est bien celle convient le plus à son personnage. Gracieuse, mutine, elle avait des exclamations soudaines et stridentes, une façon de se précipiter, affolée vers l'objet de ses enthousiasmes du moment, qui sont exactement dans la note voulue. Et dans la grande scène de passion de la fin du second acte, elle sut être coquette, attirante et capiteuse. Les corbeilles de fleurs aux couleurs turques et helléniques, qui lui furent offertes sur la scène ainsi que les applaudissements enthousiastes de la salle sont un témoignage de la façon dont elle a conquis son public.

M. Y. Kasapaki, que nous avons toujours trouvé bon dans tous les rôles, s'est acquitté de l'emploi du faux amant, du manœuvre qui se laisse aller à prendre au jeu, avec une sobriété, un tact, une mesure dont nous devons lui savoir gré. Au cours des représentations précédentes de la troupe il avait tenu avec un rare bonheur des emplois exigeant plus de verve, de vis comica ; nous l'avons vu irascible, désopilant ; hier, il a été simple, ce qui est souvent beaucoup plus difficile.

Nous avons apprécié de même le jeu plein de naturel de M. N. Psathis et les bons gros yeux étonnés de M. Y. Rouso. M. A. Rizopoulos a campé un domestique digne des meilleures traditions.

Mlle Mimi Dendrinot fut une confidente riche d'indulgence et de compréhension.

M. N. Piliouris n'avait qu'un bout de rôle, dont il s'est consciencieusement acquitté de même que Mlle Mary Zakou.

L'excellent ténor M. Tomacco et Mlle Vingopoulo ont agréablement entr'actes en offrant à l'assistance quelques morceaux de choix de leur répertoire.

Ainsi, la troupe d'amateurs de l'Union hellénique a affronté hier pour la première fois les feux de la rampe sur une scène véritable — et ce coup d'essai a été, pour tous les acteurs, un coup de maître.

G. P.

Samedi 10 Avril à 11 h. une Messe sera célébrée à la Basilique de St-Antoine pour le repos de l'âme de la très regrettée

## Sr. Elisabetta IARETTI

des Sœurs de Charité de l'Immaculée Conception d'Ivrea qui pendant 50 ans se dévoua avec zèle et amour à l'éducation de la jeunesse en sa qualité de directrice de la première école Italienne à Beyoglu.

Les Sœur d'Ivrea prient instamment les anciennes élèves et les nombreux amis de leur chère disparue de bien vouloir assister à cette Messe en témoignage de leur vif et durable souvenir.

## M. Cobolli-Gigli en Ethiopie

Asmara, 6. — Le ministre des travaux publics est parti ce matin, en auto, pour Addis-Abeba. Il traversera les régions d'Alomata, Gobo et Dessie et passera en inspection les grands travaux en cours pour la construction des routes.

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET

### Les cours contre les gaz

La commission contre les gaz asphyxiants tenue ses réunions au vilayet. Les noms des personnes — deux pour chaque immeuble — qui devront suivre les cours seront inscrits par les délégués des quartiers. On annoncera prochainement les locaux où se feront les cours.

### Ceux qui transgressent la loi sur le repos hebdomadaire

Les tribunaux de paix avaient jusqu'ici à connaître des délits contre la loi sur le repos hebdomadaire : boutiques et magasins, ateliers et boutiques le samedi après-midi ou le dimanche, emploi arbitraire d'ouvriers ces jours-là, etc... Désormais, par décision du ministère de la Justice, ceux qui agissent à l'encontre de cette loi seront traduits par devant les tribunaux des flagrants délits.

### Un programme d'activité quinquennale

Le Vilayet a élaboré un programme d'activité quinquennale qui a été distribué aux membres du Conseil de la Ville. Suivant ce programme, sur un total de 4.494.186 Ltqs. représentant le budget de l'administration privée pour l'année 1937, on a affecté 2.041.449 Ltqs. aux affaires d'instruction, à Istanbul ; ce montant représente les appointements des professeurs et des inspecteurs de l'enseignement, le chauffage, l'éclairage et le loyer des écoles, etc...

La plupart des écoles du Vilayet d'Istanbul sont à trois classes. Comme toutefois celles-ci ne suffisent pas aux besoins, on compte ajouter aux existantes, dans le courant de l'année 1937, quatre écoles primaires internes pour les villages ; un crédit de 6.000 Ltqs. a été inscrit à cet effet au budget. En outre, on a affecté 5.000 Ltqs. aux campings pour les élèves des écoles primaires ; ce montant sera porté, l'année prochaine, à 10.000 Ltqs. Ces camps qui seront créés, en été, aux bords de la mer et dans les forêts des environs seront placés sous la surveillance permanente des médecins.

Au cours des dix dernières années, le vilayet a créé 150 écoles. Mais ce nombre ne suffit toujours pas aux besoins croissants de notre ville ; on a donc inscrit au budget 110.000 Ltqs. pour les nouvelles écoles à créer cette année. Le même montant sera maintenu au budget pour les quatre années prochaines.

L'exécution du programme quinquennal en cours d'application sera achevée en 1938. Un nouveau programme prévoyant 500.000 Ltqs. de dépenses totales sera élaboré ensuite par la Municipalité, après approbation par le ministère des Travaux Publics.

## Etudes, propagande et aviation

De l'Aksam :

Nous lisons souvent dans les journaux que tel gouverneur, a fait des études au cours d'une promenade qu'il a entreprise aux alentours de la ville ; que tel président de municipalité s'est rendu en auto à tel endroit et que pendant une demi-heure il a examiné la situation ; que M. X..., directeur-général de tel établissement, est allé en Europe aux fins d'études ; que tel docteur enfin qui se trouvait depuis trois semaines en Europe aux fins d'enquête est de retour, etc.

Une enquête, des études, des recherches se font dans une bibliothèque, dans un laboratoire, dans une fabrique. C'est un travail difficile qui, pour être profitable, demande du temps. Or, nous considérons comme tel une promenade de quelques heures ou un court voyage. Il ne faut donc pas, pour des déplacements de ce genre, employer un terme si peu approprié.

En effet, nous ne saurons plus ensuite lequel employer pour ceux qui font effectivement des enquêtes et des études.

On élabore le programme des fêtes qui seront données cet été à Istanbul.

On s'attache, paraît-il, à ce qu'il soit bien établi et qu'il y ait diversité dans les amusements.

Pour attirer, en outre, les étrangers, on va éditer des brochures illustrées que l'on enverra dans divers pays. Certes, il faut s'amuser. Mais quel est l'étranger qui viendra jusqu'à Istanbul pour assister à ses fêtes ? S'il vient où allons-nous le loger ? Sera-t-il satisfait ou non ? Ce sont là des questions qui se posent impérieusement.

Mais quand on nous parle de brochures de propagande nous fronçons les sourcils.

En effet, les photos qui jusqu'ici ont été envoyées à l'étranger pour faire connaître la belle Turquie sont si laides qu'il est à craindre qu'à leur vue ceux qui désirent venir chez nous ne changent d'idée.

Chaque pays se surpasse quand il s'agit de photos de propagande. Il y en a qui sont faites avec un tel

Enfin, le plan quinquennal contre 132.598 Ltqs. de dépenses, pour seule année 1937, pour le relèvement agricole et le développement des travaux publics au village. Indépendamment de ce programme, la Municipalité a élaboré également un programme quinquennal qui sera prochainement soumis à l'Assemblée de la Ville.

## LA MUNICIPALITÉ

### Les saucisses de mauvaise qualité

Le règlement sur les « pastirma » et « sucuk » a fait l'objet de vives discussions de la Ville. Il s'agissait de savoir ce sont les fabricants ou les marchands de ces saucisses qui sont responsables de leur mauvaise qualité. Nous semble que les uns et les autres ont leurs torts, en l'occurrence, étant que les premiers ont rempli leurs saucisses de viandes avariées ou propres à la consommation et que seconds les ont retenues au-delà du délai pendant lequel elles pouvaient être normalement conservées. Le règlement a été renvoyé pour complément d'examen à la commission de la Ville.

## LES ASSOCIATION

### e thé... sous les Tropiques

Vu le grand succès que remporta le soir de bal des Tropiques, organisé par la section sportive du Circolo de Roma — celle-ci organise, de la même façon africain une soirée pour samedi prochain le 10 courant. Par conséquent, elle invite tous les membres et leurs amis à prendre place samedi prochain aux Tropiques à Casa d'Italia.

### Le Touring et Automobile Club de Turquie

L'assemblée générale du Touring et Automobile Club de Turquie devant avoir lieu le samedi 10 avril à 3 h. p.m. dans le salons de Péra Palace, les membres entrant dans les catégories visées par l'art 6 des règlements ainsi que ceux des comités mixtes sont priés de bien vouloir l'honorer de leur présence. La cotisation est de 5 Ltqs. par an.

Les membres du Touring et Automobile Club de Turquie (81. Istiklal Caddesi), association reconnue d'utilité publique et inféodée à toutes les grandes associations internationales jouissent d'avantages appréciables et gratuits pour l'obtention de permis de conduire, de renseignements de toutes sortes, d'aide judiciaire au besoin ainsi que de recommandation éventuelle après de ses correspondants en Turquie et à l'étranger.

## Etudes, propagande et aviation

De l'Aksam :

Nous lisons souvent dans les journaux que tel gouverneur, a fait des études au cours d'une promenade qu'il a entreprise aux alentours de la ville ; que tel président de municipalité s'est rendu en auto à tel endroit et que pendant une demi-heure il a examiné la situation ; que M. X..., directeur-général de tel établissement, est allé en Europe aux fins d'études ; que tel docteur enfin qui se trouvait depuis trois semaines en Europe aux fins d'enquête est de retour, etc.

Une enquête, des études, des recherches se font dans une bibliothèque, dans un laboratoire, dans une fabrique. C'est un travail difficile qui, pour être profitable, demande du temps. Or, nous considérons comme tel une promenade de quelques heures ou un court voyage. Il ne faut donc pas, pour des déplacements de ce genre, employer un terme si peu approprié.

En effet, nous ne saurons plus ensuite lequel employer pour ceux qui font effectivement des enquêtes et des études.

On élabore le programme des fêtes qui seront données cet été à Istanbul.

On s'attache, paraît-il, à ce qu'il soit bien établi et qu'il y ait diversité dans les amusements.

Pour attirer, en outre, les étrangers, on va éditer des brochures illustrées que l'on enverra dans divers pays. Certes, il faut s'amuser. Mais quel est l'étranger qui viendra jusqu'à Istanbul pour assister à ses fêtes ? S'il vient où allons-nous le loger ? Sera-t-il satisfait ou non ? Ce sont là des questions qui se posent impérieusement.

Mais quand on nous parle de brochures de propagande nous fronçons les sourcils.

En effet, les photos qui jusqu'ici ont été envoyées à l'étranger pour faire connaître la belle Turquie sont si laides qu'il est à craindre qu'à leur vue ceux qui désirent venir chez nous ne changent d'idée.

Chaque pays se surpasse quand il s'agit de photos de propagande. Il y en a qui sont faites avec un tel

# Nouvelles de Palestine

## (De notre correspondant parl.)

### Un beau don

Tel-Aviv, mars 1937. Le Kéren Kyémeth a reçu d'un donateur qui réside à l'étranger et qui a désiré garder l'anonymat, un magnifique don de Lst. P. 13.000 consistant en biens immobiliers qui se trouvent en Erets-Israël.

### Comment les colons honorent leurs morts

Les organisations de colons ouvriers de colons ouvriers de la Galilée ont résolu d'honorer la mémoire de Gedalia Geller, l'un des fondateurs de leur association, tombé avec deux de ses camarades sous les balles des terroristes, sur la route de Yavni' el, en créant une bibliothèque et une salle de lecture qui porteront son nom. Le bâtiment sera construit dans l'un des nouveaux établissements de la région de Beissan ou de la vallée du Jourdain, sur le sol du Kéren Kayémeth, dans cette région vers laquelle tendent aujourd'hui les efforts des jeunes halutzim. La maison Gedalia Geller servira aussi, pendant les premiers temps, de refuge et de poste de défense.

### Les archives Herzl

Les archives de l'Organisation sioniste mondiale, installées depuis quelques années à Jérusalem, dans le bâtiment du Kéren Hazessod, viennent de s'enrichir d'un apport particulièrement important. M. Herlitz, directeur des archives, a reçu, en effet, de Vienne, la collection des archives Théodore Herzl, qui contiennent une documentation précieuse et unique sur le grand leader du sionisme.

### 63.700 Juifs ajoutés au Yisheouv

En 1936, la population juive d'Erets-Israël s'est accrue au total de 63.727 âmes. Sur ce total, 7.750 sont le produit de l'augmentation naturelle.

### Les hôtes d'Erets-Israël

Entre Pourim et Pessah, le nombre des touristes juifs qui visitent cette année le pays est en progression constante.

Parmi les hôtes d'Erets-Israël, il faut mentionner en premier lieu M. Sigmund Thau, de New-York, membre du comité des finances de l'organisation sioniste d'Amérique, membre du conseil directeur du Kéren Hayessod et de la Direction américaine du Kéren Kayémeth, venu en compagnie de son épouse.

Le premier groupe d'excursionnistes juifs dont le voyage a été organisé par la Fédération sioniste de l'Amérique, est arrivé dans le pays pour se rendre compte de tous les aspects de l'œuvre nationale. Les sionistes de l'Afrique du Sud ont visité, en particulier, les institutions nationales, à Jérusalem. Au Kéren Kayémeth, la bienvenue leur a été souhaitée par M. Ussischkin ; au Kéren Hayessod, ils ont été reçus par M. Léo Cohen. Un déjeuner leur a été offert à la ferme-école de Ramath-Rachel, non loin de Jérusalem.

### M. Nathan Bistrisky de retour à Jérusalem

M. Nathan Bistrisky, directeur du département de la propagande au Bureau Central du KKL Jérusalem, vient de rentrer en Erets-Israël d'un voyage qu'il a fait en Roumanie, en Autriche et en Belgique, voyage qui lui a permis de prendre contact avec les nombreux amis et collaborateurs du Fonds National et de déclencher une action d'éducation sioniste de haute valeur. Au cours de sa tournée M. Bistrisky a fait des conférences très suivies non seulement sur l'œuvre du KKL, mais aussi sur l'œuvre de culture hébraïque en Erets-Israël. Le voyage a été, sous tous les rapports, couronné de succès.

### M. J. Blumberg en Egypte

M. J. Blumberg, délégué du Bureau Central du Kéren Hayessod, vient de se rendre en Egypte pour y soutenir la nouvelle campagne entreprise dans ce pays en faveur du sionisme en général et du Kéren Hayessod en particulier. M. Blumberg, qui est originaire de la Russie, a fait ses études en Palestine puis a étudié à l'Université

### Expositions italiennes

Tokio, 6. — Sur l'initiative du quotidien « Nichi Nichi » on a inauguré une exposition documentaire sur la politique à laquelle participent 21 Etats. Le pavillon italien, grâce aux soins du ministère de la propagande, a été installé au palais Nichi Nichi. Tous les ministères italiens sont représentés à cette exposition. On a réservé une section aux colonies et à l'entreprise éthiopienne.

Oslo, 6. — L'exposition italienne « Blanc et Noir » organisée par le ministère de la presse et de la propagande dans les pays du Nord a été close. Cette exposition a obtenu le même succès que celles ouvertes à Tallin et Tartu en Estonie : 220 eaux fortes des meilleurs spécialistes italiens ont figuré dans cette exposition. Même les journaux contraires au fascisme ont publié des articles favorables relevant l'efficacité de la propagande culturelle et touristique.

dé Pétersbourg. Il a travaillé jusqu'à l'avènement du bolchévisme à la rédaction de la « Vie Nouvelle » de Maxime Gorki. Puis il fut obligé de quitter la Russie à cause de ses convictions sionistes. A Berlin, où il eut plusieurs années, M. Blumberg a aidé à préparer la Troisième Aliya et à fonder le village des enfants de Ben-Shemen. En qualité de délégué du Kéren Hayessod, il a fait de multiples voyages en Roumanie, aux Pays-Bas et en Belgique où il participa à la fondation de l'hebdomadaire sioniste « L'Avenir Juif ».

### Les ouvriers et l'art

Le peintre juif Aptekar, qui a travaillé pendant quinze ans dans le Kéren d'Ain-Harod, et qui vient d'être nommé directeur de l'enseignement Municipal de Tel-Aviv, va se rendre à Paris, aux frais de la collectivité, pour y faire des études et y montrer ses œuvres. Jusqu'ici, les deux peintres qui ont travaillé à Aïn-Arod, faisaient eux-mêmes leur travail à la ferme et dans les champs et ne se livraient qu'à de rares heures de loisir. Désormais ils n'auront besoin de travailler que demi-journée comme agriculteurs et pourront consacrer le reste du temps à leurs occupations artistiques. Le peintre Aptekar a fait de nombreuses conférences devant les camarades d'Aïn-Harod sur les peintures illustres.

Les organisations de la région de plusieurs colonies dans la région de Bevo'er ont créé une carte postale autorisant le porteur, contre le paiement d'un prix forfaitaire de 21 piastres, à assister à trois représentations de théâtre (« Habonim », « Ohel », etc.), trois concerts de musique de chambre ou des fêtes artistiques portant un programme artistique et trois expositions d'art.

### La Hadassa reboise

La « Hadassa » a donné au KKL la somme de LP 2000 pour la création d'une forêt en hommage à Louis Herzl et promis d'ajouter LP 1.000 pour la plantation des dix mille plants.

Une forêt de la Hadassa qui compte actuellement 20.000 arbres a été plantée près de Kiriath-Anavin, dans le montagnon de Jérusalem. Les fondateurs américains en plantant ces arbres, en hommage à Louis Herzl, ont aussi, en hommage à M. Herzl, planté sur le Mont Scopus, sur les terrains du Centre médical en construction.

A part ses efforts pour le reboisement du pays, Hadassa a aussi été très considérée pour le rachat du sol. Ainsi, elle a acquis le droit de donner l'argent pour la plantation de 32.000 dounams dans la plaine de Caiffa. Une somme de LP 65.000 a été recueillie à cet effet durant les dernières années.

### M. Weizmann en arabe

Le texte intégral de la déposition faite par M. Haim Weizmann devant la commission royale, lors de son séjour à Jérusalem, a été traduit en arabe et édité par les soins de l'Institut de l'Agence juive.

### Un Palestinien dans une commission internationale

Le professeur Chajes de Tel-Aviv, a été nommé membre de la commission de l'Hygiène industrielle du Bureau international du travail. Le professeur Chajes est le premier Palestinien qui représentera son pays dans une commission internationale.

### Contre la tuberculose

Rome, 6. — Le ministère de la Santé et de la propagande fasciste a fait paraître une brochure illustrée écrite en plusieurs langues sur les résultats obtenus par la campagne anti-tuberculeuse. Cette publication qui est en tout particulièrement destinée aux pays de défense sociale l'Italie se trouve à l'avant-garde.



L'ancienne agora d'Izmir où les fouilles seront reprises ce printemps. Avec l'autorisation du ministère de la Justice, on y a déjà déblayé un terrain de 100 mètres de long sur 50 mètres de large.

CONTE DU BEYOGLU

Monsieur Bichon

Par Roger RÉGIS.

Décidément, Etienne n'avait pas de chance ! D'abord, depuis huit jours, sa petite amie l'avait laissé tomber, comme une fleur sèche, puis voilà que, d'autres amours. Et le jeune homme avait ce matin même, le jeune homme avait demandé de l'augmentation, une augmentation fermement promise, mais sa petite amie volage, il l'a remplacée avant qu'il ait pu...

Etienne avait hésité, presque rougi. Bravement il se décida : — Ah ! si, reprit-il. Un seul coup de téléphone. Une voix de femme a demandé M. Bichon et... Ce fut autour de M. Grandgeot de paraître troublé. Il coupa vivement : — Je sais ! Je sais ! Mais, dites-moi, mon cher ami, pendant mon voyage j'ai pensé à ce que vous m'avez dit hier. J'ai réfléchi (lui aussi !). Evidemment les affaires ne sont pas très brillantes en ce moment, mais tout de même, je veux tenir ma promesse. A la fin du mois vous aurez votre augmentation.

— Merci, monsieur Bichon... Pardon ! Monsieur Grandgeot ! Qui est-ce qui disait qu'Etienne n'avait pas de chance ? Il en a beaucoup, au contraire. Non seulement il a obtenu, sans même la réclamer, un nouveau, l'augmentation désirée, mais sa petite amie volage, il l'a remplacée avant qu'elle ait pu...

Des hôtes indésirables

Paris, 6. — Les anarchistes et communistes espagnols qui s'étaient réfugiés en France lors de la prise d'Irun et de St. Sébastien donnent beaucoup de fil à retordre aux autorités. On vient d'en arrêter une trentaine à Bordeaux pour avoir constitué une bande armée. On n'a pas pu établir l'origine des armes trouvées en leur possession.

Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé et réserves Lit. 845.769.054,50 Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK Créations à l'Étranger : Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beauville, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc) Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique. Banca Commerciale Italiana e Rumana, Bucarest, Arad, Braïla, Brossou, Constantza, Cluj Galatz, Temiscara, Sibiu. Banca Commerciale Italiana per l'Egitto, Alessandrie, Le Caire, Demanour, Mansourah, etc. Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia. Affiliations à l'Étranger : Banca della Svizzera Italiana : Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio. Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro, Santos, Bahia, Curitiba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Peru) Lima, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla (en Uruguay) Montevideo. Banca Ungaro-Italiana, Budapest, Hatvan, Miskolc, Mako, Kormend, Oroshaza, Szeged, etc. Banco Italiano (en Equateur) Gyaquil Manta. Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Cuzco, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica, Piura, Puno, Chincha Alta. Hirvatska Banka D.D. Zagreb, Soussak. Siège à Istanbul, Rue Feyyoda, Palazzo Karakoy Téléphone : Pera 44811-7-3-4-5 Agence à Istanbul, Allalemclyan Han. Direction : Tél. 22900 - Opérations gén. 22915. - Portefeuille Document 22903 Position : 22911. - Change et Port 22912 Agence de Beyoglu, Istikbal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 4104 Succursale d'Izmir Location de coffres-forts à Beyoglu, Galata Istanbul. Service traveler's cheques

Leçons d'allemand et d'anglais

Des préparations spéciales des différentes branches commerciales et des examens du baccalauréat - en particulier et en groupes - par une jeune professeur allemand, connaissant bien le français, enseignant à l'Université d'Istanbul, répétiteur officiel des diverses écoles d'Istanbul, dans toutes les branches et agrégé de l'Université de Berlin en littérature et philosophie. Nouvelle méthode radicale et rapide. Prix modestes. S'adresser au journal sous les initiales : "Prof. M. M."

TARIF D'ABONNEMENT

Table with 2 columns: Turquie, Etranger. Rows for 1 an, 6 mois, 3 mois. Prices in Lira.

Le second SUPERFILM réalisé par la Metro-Goldwyn-Mayer après ROMEO et JULIETTE

Née pour la Danse avec Eleanor Powell

(L'amiral mène la danse) le film éblouissant et somptueux dont la richesse, l'attrait, le sujet et la mise en scène encadrent 7 chansons à la mode et 14 danses nouvelles

C'est un film qu'on verra et qu'on ira revoir ATTENTION. — Les prises de vues filmées au cours du GALA de ROMEO et JULIETTE Mercredi dernier seront projetées à partir de demain soir au MELEK et chaque jour dans les deux cinémas. La location est ouverte pour demain soir. - Tél. 40868

Vie Economique et Financière

Les prix du pétrole ont baissé de 20 pour cent

Mais au détail la réduction n'a pas été ressentie

A la suite de la décision du gouvernement de prendre des mesures en vue de réduire le prix du pétrole, une violente concurrence s'est manifestée parmi les sociétés. Elle s'est beaucoup intensifiée ces temps derniers et les prix de cet article ont subi, en gros, une diminution de 20 pour cent. Ils sont passés, en effet, de 23 à 19 pias. C'est une firme anglaise qui figure parmi les plus importantes du monde, quoique le volume de ses affaires à Istanbul soit limité, qui a pris l'initiative dans ce sens. Grâce à ce fait, elle tend à s'assurer le gros des ventes à Istanbul. Toutefois, les autres compagnies, soucieuses de ne pas perdre leur position sur notre marché, se sont mises à l'œuvre aussitôt. Avant le début de cette phase aiguë de concurrence, le double bidon de pétrole, pesant 29,5 kgr. se vendait à 710 piastres. Aujourd'hui, les prix ont baissé à 590 piastres pour l'Arabie et à 610 piastres pour l'Istanbul. Le double bidon de pétrole paye 458 piastres de droits de douane, 30 piastres de frais d'entreposage auxquels il faut ajouter 60 piastres représentés par le contrevaloir des bidons à vide. D'après la décision de ces divers frais et taxes, il reste aux sociétés 31 piastres par double bidon - et il faut déduire de ce montant les prix du noil et de l'assurance, les frais d'entretien de leurs bureaux et de leur personnel en Turquie, etc.

Le marché des céréales

On a reçu lundi en notre ville 35 wagons de blé, 5 de seigle, 4 d'orge. D'une façon générale, les prix marquent une baisse de cinq pias. Les blés extra-extra de Polatti se vendent à 7-10 pias; ceux de la qualité extra, à 7-5; ceux de Konya, contenant 7 à 8% de seigle, à 6-25; les blés blancs à 11-12% de seigle, à 6-20.

L'impôt sur les transactions

Aucune nouvelle décision n'a été prise par la Chambre de commerce au sujet de l'impôt sur les transactions. D'après nos informations, aucune nouvelle proposition n'a été faite à ce sujet. La décision de la Chambre est très claire et elle figure dans le rapport adressé au ministère de l'Economie. Il y est dit entre autres : « Des 15 millions de Liras, perçues chaque année comme impôts de transactions, les 10 millions des établissements industriels, les 5 millions de Liras sont constitués par les 10% que l'on perçoit sur la valeur brute des marchandises auxquelles on ajoute les frais divers et les taxes. Quant aux établissements industriels ils payent aussi un impôt de 8 millions de Liras, pour leurs ventes. Donc, en ajoutant 8% au 10% que l'on perçoit d'abord, cela fait 18% qui est la proportion de l'impôt sur les transactions que l'on percevra sur les matières premières importées. D'après la conviction des intéressés, le rapport qui a été préparé d'une façon très sérieuse est conforme aux conceptions de la plupart de nos industriels. La Chambre de commerce ne voit pas la nécessité d'en élaborer un second à ce sujet.

Les exportations de nos tabacs

Le directeur général des Monopoles, M. Mithat, est de retour de son voyage en Tchécoslovaquie, en France et en Angleterre, où il s'est livré à des études détaillées sur les moyens à prendre pour y développer la consommation des cigarettes turques. Ainsi que nous l'avons annoncé, il a conclu, notamment, un accord avec la Régie tchécoslovaque au sujet des achats de tabacs de ce pays. Un accord est intervenu également avec la Société franco-turque pour les tabacs, à Paris. Sur le marché anglais, la vente de nos tabacs a été assurée par l'entremise de la Banque Ottomane. Des cigarettes de toutes qualités en vente à Istanbul seront produites pour l'Europe et l'on fera figurer sur les paquets des inscriptions indiquant les vertus de nos tabacs. En outre, des réductions importantes seront apportées sur les prix en vue de faciliter l'exportation.

Les prix du fer et du fil de fer

Aucune nouvelle n'est parvenue en notre ville pour annoncer une révision du tarif établi par le ministère de l'Economie au sujet des clous et du fil de fer. D'autre part, on dément que les fabricants aient fait une démarche dans ce sens auprès de l'Union Industrielle.

Le commerce, Production et Stocks en 1936

Le numéro de février du Bulletin mensuel de statistiques de la Société des Nations donne, dans sa partie spéciale, le résumé du mouvement annuel du commerce mondial, de la production mondiale de fer et d'acier, de zinc, de charbon et de pétrole, ainsi que des stocks mondiaux des produits de base au cours de la période 1929-1936. La valeur-or du commerce mondial a continué en 1936 le mouvement de hausse qui a commencé avec quelque lenteur en 1935 après cinq années de baisse rapide. La valeur-or en 1936 était de 8,4% supérieure à celle de l'année précédente, mais elle ne représentait encore que 37,7% de sa valeur de 1929. Les prix-or des marchandises entrant dans le commerce international étant, d'après les estimations, supérieurs d'environ 5% en 1936 à ceux d'il y a un an, le quantum du commerce était d'environ 74% en 1936, de 85% de son niveau de 1929. En décembre 1936, la valeur-or du commerce mondial s'est élevée très rapidement et a dépassé d'environ 12% le chiffre de décembre 1935. Le mouvement du commerce dans les divers pays accusent des différen-

es importantes et des tendances divergentes. La valeur-or, à la fois des importations et des exportations, a augmenté dans vingt-quatre pays sur les trente-cinq plus grands pays commerciaux. Pour six de ceux-ci (Inde, Indes néerlandaises, Ceylan, Chine, Argentine et Roumanie), les exportations diminuaient; dans deux (France et l'Union des Républiques soviétiques socialistes), les importations baissaient. Dans trois pays seulement (Algérie, Egypte et Suisse), une diminution a été enregistrée à la fois pour les importations et pour les exportations. La valeur-or des importations a augmenté en 1936 surtout dans l'Union des Républiques soviétiques socialistes (28%), en Nouvelle-Zélande (24%), en Finlande (environ 20%), au Chili et aux Etats-Unis d'Amérique (19%), en Pologne, en Belgique-Luxembourg, dans l'Union Sud-Africaine et au Canada (environ 16%). En Australie, au Danemark, dans le Royaume-Uni, en Norvège, au Japon, en Suède, en Tchécoslovaquie, en Yougoslavie et France, l'augmentation a été à 10%.

La valeur-or des exportations s'est élevée principalement en Nouvelle-Zélande (près de 25%), au Canada (23%) et en Belgique (20%). Au Chili, en Finlande, en Suède, au Brésil, en Inde britannique et en Belgique-Luxembourg, l'augmentation a été de 18 à 16%. La production mondiale de fonte, d'acier, de zinc, de charbon, de lignite et de pétrole a été, d'après les chiffres provisoires dont on dispose actuellement, sensiblement plus élevée en 1936 qu'en 1935. L'augmentation a été pour la fonte et l'acier d'environ 11% pour la fonte et d'environ 8% pour l'acier. La production mondiale de pétrole a dépassé d'environ 18% celle de 1935; la production d'acier de 4% et celle de zinc d'environ 1,5%. La production d'acier 1936 a augmenté principalement aux Etats-Unis d'Amérique (37%), dans l'Union des Républiques soviétiques socialistes et en Tchécoslovaquie (30%). Au Canada et dans le Royaume-Uni, l'augmentation a été de 13% en Allemagne (Voir la suite en 4ème page)

Mouvement Maritime



Table with columns: Départs pour, Bateaux, Dates, Service accéléré. Lists shipping routes to Pirée, Brindisi, Venise, Trieste, etc.

Agence Générale d'Istanbul Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mumhane, Galata Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 W. Lits 44686

FRATELLI SPERCO

Table with columns: Départs pour, Vapeurs, Compagnies, Dates. Lists shipping routes to Anvers, Rotterdam, Amsterdam, etc.

Deutsche Levante - Linie, G. M. B. H. Hambourg

Deutsche Levante-Linie, Hamburg A.G. Hamburg Atlas Levante-Linie A. G., Bremen Service régulier entre Hambourg, Brême, Anvers, Istanbul, Mer Noire et retour

Table with columns: Départs prochains d'Istanbul pour Hambourg, Brême, Anvers et Rotterdam. Lists shipping routes and dates.

# QUELLE EST LA CONSOMMATION D'UN CHAUFFE-BAIN AU GAZ ?

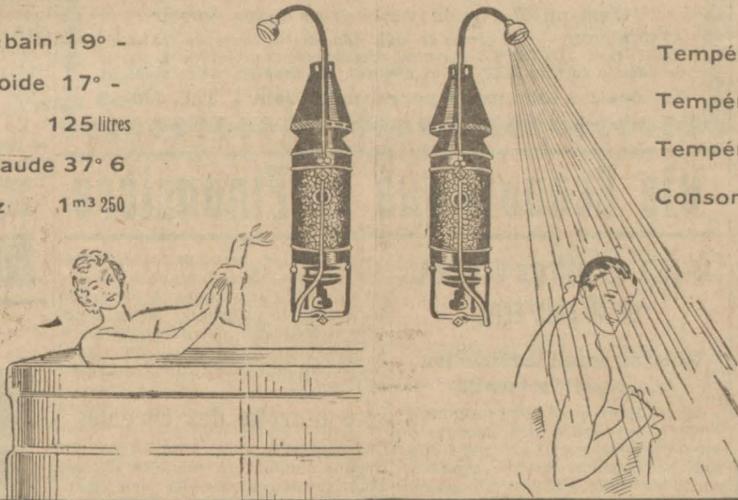
Les Résultats obtenus le 15/11/36 à l'école des ingénieurs avec un appareil RB 9 sont les suivants :

**BAIN**

**8.7**  
**PIASTRES**

Température de la salle de bain 19° -  
Température de l'eau froide 17° -  
Quantité d'eau 125 litres  
Température de l'eau chaude 37° 6  
Consommation de gaz 1 m<sup>3</sup> 250

37° 6  
125  
LITRES D'EAU



Température de la salle de bain 18°, 5  
Température de l'eau froide 17° -  
Température de l'eau chaude 37° -  
Consommation de gaz 0 m<sup>3</sup> 316

5  
38°  
MINUTES

**DOUCH**  
**2.2**  
**PIASTRES**

Nous garantissons cette même consommation pour tous les appareils RB 9 modèle 36 et R25 modèle 37 vendus 101 İstiklal Cad.

## LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

### Notre politique en matière d'aviation civile doit être réformée

M. Ahmet Emin Yalman revient, dans le « Tan » de ce matin, sur un sujet qu'il a souvent traité : l'opposition entre la mentalité basée sur la confiance, qui considère le facteur « temps » comme essentielle et qui préside à toute notre activité industrielle et celle fondée sur le soupçon et la paperasserie, qui est un legs du passé. Il applique ces observations à un domaine nouveau : l'aviation civile.

Un événement qui a vivement frappé beaucoup d'entre nous s'est produit il y a un ou deux jours : le célèbre aviateur Lindbergh qui fait figure d'une sorte de messie dans l'aviation internationale se rendant récemment des Indes en Angleterre, par un avion anglais, n'a pas suivi la voie naturelle qui s'offrirait pour ce voyage et s'est abstenu de passer par notre pays. Quoique il eut obtenu l'autorisation nécessaire à cet effet, il a préféré la voie qui passe par la Syrie, Rhodes et Athènes.

Un aviateur qui a été de passage à Istanbul ces jours-ci et dont j'ai fait la connaissance m'a indiqué les raisons de l'abstention de Lindbergh.

Il est indubitable, m'a-t-il dit, que la Turquie a témoigné dans tous les domaines de grandes capacités de progrès et a réalisé des choses remarquables. Toutefois, l'attitude qu'elle a adoptée à l'égard des communications aériennes internationales n'est absolument pas en rapport avec cette marche générale du pays. Il y a à cet égard un aspect rétrograde qui est inadmissible.

Savez-vous que le seul pays qui n'a pas adhéré au grand accord aérien international de Genève est la Turquie ?

Les communications aériennes entre les pays signataires de cet accord ont pris exactement la même forme que les communications par voie de terre et de mer. A condition de respecter des règlements internationaux déterminés, les avions civils sont libres de survoler tous les pays. Ils sont tenus seulement d'atterrir en certains aéroports pour le contrôle douanier, suivent des routes déterminées et payent des droits aussi déterminés.

Quant à la Turquie, elle est fermée, en principe, aux communications aériennes. Tout avion qui doit survoler son territoire est tenu d'en obtenir la permission six semaines à l'avance. Et les avions qui arrivent nantis de cette autorisation sont soumis à mille difficultés.

Dans un domaine comme celui de l'aviation où tout repose sur la vitesse et est conçu en vue de la vitesse, exiger un préavis de six semaines c'est, en peu de mots, faire de la Turquie un pays entièrement fermé aux communications aériennes. En d'autres termes, la Turquie est, au point de vue de l'aviation civile, un pays arriéré, comme une sorte de Thibet.

L'aviation a cessé aujourd'hui d'être un événement exceptionnel dans la vie des peuples. C'est une partie de la vie quotidienne. Le poids du mouvement mondial s'élève avec l'accroissement de la vitesse des avions. Tant dans le domaine commercial que dans les autres domaines chaque chose se

mesure à la vitesse de l'avion. Seule la Turquie fait exception à ce mouvement. Elle se trouve à un point névralgique, sur le chemin le plus court entre l'Europe et l'Asie. Aujourd'hui si les avions de passagers hollandais et français qui se rendent en Syrie par Athènes subissent un accident, le public international tiendra la Turquie responsable des pertes de vies humaines qui en résulteront. Ce sont des avions terrestres qui ne peuvent amerrir. Les Anglais, eux, emploient des hydravions, mais ils le font uniquement parce que la voie de la Turquie est fermée. En effet, les hydravions sont moins rapides que les avions terrestres et leurs chances de pouvoir amerrir et surtout de pouvoir s'envoler de nouveau en cas de tempête sont assez aléatoires.

Ces paroles de l'aviateur anglais m'ont inspiré de profondes réflexions. Je ne doute pas qu'elles feront réfléchir également le gouvernement. La Turquie n'est disposée à demeurer dans aucun domaine le seul point d'appui des idées rétrogrades. Nous devons liquider une situation qui nous fait ressembler à une sorte de Thibet en matière d'aviation.

S'il y a des inconvénients, au point de vue militaire dans le survol des pays par les avions, ils doivent être les mêmes pour tous. Il n'y a aucun inconvénient au point de vue militaire qui ne puisse être écarté par des mesures appropriées. Pronons donc les précautions nécessaires, puis engageons-nous sur la voie que suit le monde.

### L'industrie, facteur de civilisation

M. Abidin Daver, qui a accompagné le Président du Conseil et nos ministres, lors de leur voyage pour l'inauguration des aciéries de Karabük écrit dans le Cumhuriyet et la République :

Tous les villageois que nous pûmes rencontrer en cours de route avaient compris que le régime et le gouvernement sont un régime et un gouvernement populaires et qu'ils travaillent pour eux. Ils essayaient de nous le dire autant que cela leur était possible. Les usines qui, dans la crainte de ne pouvoir trouver des ouvriers en nombre suffisant, furent, tout d'abord, établies dans des proportions réduites, — comme par exemple, la toilerie d'Eregli qui fabrique les toiles les plus délicates — furent, forcément, agrandies dès leur fondation. La raison de cet état de choses réside dans l'affluence de la population des bourgs et des villages vers les usines. Le peuple a compris que le gouvernement ne crée tous ces établissements que pour son bien et accourt à l'appel de la civilisation. Les femmes qui à la campagne se voient sévèrement travailler librement, et à visage découvert, dans les usines, parmi les hommes.

L'industrialisation du pays démontre qu'il est possible de gagner sa vie non seulement dans les champs, mais

aussi dans les usines. Ces avantages font aimer le régime et le gouvernement par le peuple. L'industrialisation de la Turquie ne consiste pas seulement dans l'établissement de certaines industries dans le pays; c'est aussi une œuvre destinée à propager la civilisation. Les usines fondées dans les coins éloignés du pays, sont des oasis de civilisation établis dans le désert, des centrales de modernisation qui éclairent les ténébres.

### Pourquoi M. Benès a-t-il été à Belgrade ?

Après avoir souligné l'importance qui est attribuée par la presse internationale au voyage du président tchécoslovaque, M. Astin Us écrit dans le « Kurun » :

D'aucuns ont affirmé, à la suite du voyage du comte Ciano à Belgrade et de la signature d'un traité entre l'Italie et la Yougoslavie, que cet accord particulier entre les deux Etats signifiait la fin de la Petite-Entente et son morcellement. Le premier objectif de la réunion du conseil de la Petite-Entente à Belgrade devait donc être tout naturellement de démentir ces rumeurs — et elles ont été démenties. Il est démontré qu'il n'y a eu et qu'il n'y aura aucun changement dans la politique de la Petite-Entente. Une claire allusion à cet égard se trouve dans les allocutions échangées lors du banquet offert par le prince Paul en l'honneur de M. Benès. Ces deux hommes d'Etat ont souligné à ce propos que la Yougoslavie, la Tchécoslovaquie et la Roumanie demeurent fidèles à la politique commune et que cette fidélité est nécessaire dans l'intérêt de la paix européenne.

### La démission de M. Baldwin

L'« Acik Söz » publie un article de M. Ahmet Şükrü Eşmer au sujet des raisons du retrait prochain de M. Baldwin. Il y est dit notamment :

Ce n'est pas pour des raisons politiques que M. Baldwin abandonne le pouvoir. C'est là le résultat de considérations d'ordre purement personnel. On affirmait de langue date que le « Premier » anglais profiterait d'une occasion favorable pour se retirer. Après le règlement de la crise provoquée par les projets de mariage d'Edouard VIII, qui avait tenu en haleine l'opinion de l'Empire et après l'avènement de George VI, le président du Conseil veut mettre fin aux services qu'il rend en cette qualité à l'Empire.

### La délégation égyptienne à Montreux

Brindisi, 6. — A bord du paquebot « Marco Polo » arriva la mission égyptienne se rendant à Montreux. Elle a à sa tête le chef du gouvernement égyptien, Nahas Pacha. Elle fut saluée par le ministre égyptien à Rome lequel s'embarqua sur le même navire accompagnant la délégation laquelle débarquera demain à Venise pour poursuivre son voyage en Suisse.

### La ligne Bruxelles-Prague

Bruxelles, 6. — Le ministre des transports belge inaugura aujourd'hui la nouvelle ligne aérienne Bruxelles-Prague. Prenant place dans un avion il effectua le premier voyage.



La VIEILLESSE  
Vous Talonne  
SOYEZ PRET  
à l'affronter!

### L'anniversaire de la prise de Gondar

Gondar, 6. — Le premier anniversaire de l'occupation du bassin du lac Tana fut célébré en présence du gouverneur Pirzio-Biroli, les autorités militaires et civiles et une nombreuse foule indigène. Une chaleureuse dépêche fut envoyée au secrétaire du parti M. Starace commandant de la colonne qu'après une marche très difficile réussit à s'emparer de Gondar.

### M. De Stefani en Chine

Nankin, 6. — L'ancien ministre des finances le professeur de Stefani, conseiller du gouvernement national chinois, après avoir débarqué à Shanghai gagna avec sa famille et le député Magrini Hang Chow où il fut retenu deux jours par le généralissime Chang Shek. Ensuite il rejoignit Nankin où avant de prendre possession de son poste, il rendit hommage au tombeau du père de la révolution chinoise, Sun Yat Sen.

### Le Brésil à la Foire de Milan

Milan, 6. — Le pavillon du Brésil à la Foire de Milan sera inauguré le dix courant par l'épouse du président de la République, Madame Darcy Vargas, laquelle débarquera le huit courant à Gènes accompagnée de ses deux filles et du docteur Saparano, délégué du gouvernement à la Foire de Milan.

### Parlementaires français à Vienne

Vienne, 6. — Un groupe de parlementaires français parmi lesquels figure l'ex-ministre M. Louis Marin arrivèrent à Vienne. Ils resteront quelques jours. Ils se rendirent au tombeau du chancelier Dollfus.

### Vie Economique et Financière

(Suite de la 3ème page)

gne de 16,5 o/o, au Japon de 12 o/o, au Luxembourg de 8 o/o, en France de 7 o/o et en Belgique de 5 o/o.

Par rapport à l'année 1929, la production d'acier a plus que triplé dans l'Union des Républiques soviétiques socialistes et plus que doublé au Japon. Le niveau de 1929 a été dépassé de 21 o/o dans le Royaume-Uni et de 5 o/o en Allemagne, alors que dans les autres principaux pays producteurs la production a atteint 70 à 83 o/o du niveau de 1929.

La production du zinc a augmenté l'année dernière surtout aux Etats-Unis d'Amérique (24,6 o/o), en Allemagne et en Belgique (9 o/o). La production a légèrement baissé en Pologne.

L'indice général des stocks mondiaux de produits de base a baissé lestement tout d'abord entre le milieu de 1932 et le milieu de 1934, puis ce mouvement de baisse s'est accéléré et, à la fin de 1936, l'indice dépassait seulement de 5 o/o celui du milieu de 1929.

A la fin de 1936, par rapport à 1935, les stocks de charbon avaient baissé de 32 o/o, ceux de pétrole de 4 o/o, de cuivre de 41 o/o, du zinc de 31 o/o et de plomb de 22 o/o. Les stocks de blé avaient diminué 31 o/o. Les stocks de caoutchouc sont tombés de 26 o/o et ceux de la soie de 28 o/o.

Par contre, les stocks de coton et d'étain ont été légèrement supérieurs en décembre 1936 à ceux de décembre 1935.

Les indices de la production industrielle, dans la mesure où il en existe pour décembre 1936, accusent un sensible mouvement de hausse aux Etats-Unis d'Amérique, où pour la première fois l'indice de décembre a dépassé la

## LA BOURSE

Istanbul 6 Avril 1937  
(Cours information)

Obl. Empr. intérieur 5 % 1910	100
Obl. Empr. intérieur 5 % 1915	100
gani)	
Obl. Bons du Trésor 5 % 1920	100
Obl. Bons du Trésor 2 % 1925	100
Obl. Dette Turque 7 % 1914	100
tranche	
Obl. Dette Turque 7 % 1920	100
tranche	
Obl. Dette Turque 7 % 1925	100
tranche	
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	100
coup.	
Obl. Chemin de fer d'Anatolie II	100
coup.	
III ex coup.	
Obl. Chemin de fer de Sivas-Erzincan	100
7 % 1924	
Obl. Bons représentatifs Anatolie	100
Obl. Quais, docks et Entrepôts	100
Istanbul 4 %	
Obl. Crédit Foncier Egyptien	100
1903	
Obl. Crédit Foncier Egyptien	100
1911	
Act. Banque Centrale	100
Banque d'Affaire	
Act. Chemin de fer d'Anatolie	100
Act. Tabacs Turcs en (en	
Act. Sté. d'Assurances G	
Act. Eaux d'Istanbul (en	
Act. Tramways d'Istanbul	100
Act. Bras. Réunies Ros	
Act. Ciments Arslan	
Act. Minorité "Union	
Act. Téléphones d'I	
Act. Minorité d'Os	

### CHEQUES

Londres	100
New-York	100
Paris	100
Milan	100
Bruxelles	100
Athènes	100
Genève	100
Sofia	100
Amsterdam	100
Prague	100
Vienne	100
Madrid	100
Berlin	100
Varsovie	100
Budapest	100
Bucarest	100
Belgrade	100
Yokohama	100
Stockholm	100
Moscou	100
Or	100
Meidiye	100
Bank-note	100

Bourse de Paris

Lire	100
Fr. Fr.	100
Doll.	100

Clauses de Paris

Dette Turque	100
Banque Ottomane	100

moyenne de 1935

Pays-Bas, où l'indice de décembre a dépassé la